

Невесёлые картинки

толстый журнал о современном театре

RECENT ENTRIES

ARCHIVE

FRIENDS

PROFILE

MEMORIES

PROFILE



 **skaska_skazok**

skaska_skazok

[Website](#)

[Previous Entry](#) | [Next Entry](#)

ТЕАТР ДЛЯ БЛОНДИНОК И ЛЕТУЧИХ МЫШЕЙ

Oct. 28th, 2012 at 2:04 AM

«ПОД ДРУГИМ НЕБОМ...»
по мотивам «Дачной трилогии» К. Гольдони
Режиссёр АлЕссио БЕРгамо
Творческая лаборатория Москва – Рим, совместный проект «Школы драматического искусства» и труппы «Postop» (Италия)



Хорошие спектакли – такая редкость, что когда я вчера третий вечер подряд смотрела шедевр, в голове пронеслось: и за что мне такое счастье?



Эх, жаль фотки не цветные – запомнился красочный спектакль!

Если позавчера я наслаждалась сдержанностью англичан, то вчера упивалась русской удалью и открытым темпераментом итальянцев; намереди – нюансами актёрской игры, а надясь – её полнокровной страстью. Но при том, что это два совершенно разных типа театра, по некоторым пунктам они как сговорились. И там, и там пьеса упрямлена как сценарий и оставлена на положении факультативного приёма, которому в спектакле отведено ограниченное место и время. В спектакле Мэттью Лентона персонажи Метерлинка были переименованы в игравших их актёров и все, за исключением одного, лишены голоса. В постановке Алессіо Бергамо куски гольдониевской пьесы возникают пару раз титрами на экране, дополняя игру актёров, которая на это время приостанавливается. И там, и там театр как бы растворяет слова в той ситуации, из которой они могли бы родиться, но не когда-нибудь, а сегодня; смело дополняет их своими, новыми словами, значащими не меньше и не больше авторских; и так же бесстрашно жертвует целыми страницами текста, в одном случае выключая звук, в другом оставляя оригинальный текст без перевода. И там, и там персонажи могут суетиться, актёры – никогда. Их способ сценического существования различен, но в обоих случаях это не тщательно пригнанная маска, а полное перевоплощение. В итальянском спектакле тем более удивительное, что актёры тут спуют челноками из одной роли в другую и из образа обратно в образ – без ущерба для зрительского кайфа.

LATEST MONTH

September 2020

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

[View All Archives](#)

TAGS

(A)поллония 1927 Opus №7
butterbrodskyband casting circo ambulante
coney.hq et cetera grimmless impromptus
journey.lab la baraka manger marienbad meno

This website uses cookies.

By continuing to use this website, you agree to the [conditions](#).

OK

пй собой
уда растут; и

[Александр Демахин](#) [Александр Огарёв](#)
[Александр Суворов](#) [Александринка](#) [Алексей Гусков](#) [Алексей Конышев](#) [Алексей Кузмин](#)-
[Тарасов](#) [Алессио Бергамо](#) [Алла Сигалова](#)
[Анастасия Имамова](#) [Анатолий Васильев](#)
[Андрей Мотузий](#) [Андрей Шенников](#) [Андрей Шербан](#) [Анна Каренина](#) [Анна Потапова](#)
[Антон Яковлев](#) [Аркадия Арлекин](#) [Арсений Ковальский](#) [Аудронис Люга](#) [Бабушки](#) [Белная](#)
[Лиза](#) [Бела Тарр](#) [Белые ночи](#) [Берендей](#)
[Бесконечный сад](#) [Бетания](#) [Бешеные деньги](#)
[Ближний город](#) [Боги пали](#) [Божественная комедия](#) [Боржоми](#) [Борис Голдунов](#) [Борис Морозов](#) [Борис Шарма](#) [Борис Охананов](#)
[Брат Иван](#) [Фёдорович](#) [Братья Карамазовы](#)
[Бред вдвоём](#) [Брусникин](#) [Букет](#) [Бутусов](#)
[Бытие №2](#) [ВОЛК](#) [Важли](#) [Муавал](#) [Валентин Гафт](#) [Вардана](#) [Варликовский](#) [Василий Сенин](#)
[Вахтангова](#) [Ведьма](#) [Великая и невероятная история](#) [коммерции](#) [Вендерс](#) [Вентиль](#) [Вера и велосипед](#) [Вернувшиеся](#) [Ветер шумит в](#)
[тополях](#) [Вечеринка на кладбище](#) [Вилас](#)
[Барейкис](#) [Виестурс](#) [Мейкшанс](#) [Виктор Алферов](#) [Виктор Бодо](#) [Виктор Карина](#)
[Вишневый сад](#) [Владимир Агеев](#) [Владимир Иванов](#) [Владимир Мирзоев](#) [Владимир Смирнов](#) [Внутренний опыт](#) [Война](#) [Войчех](#)
[Земельский](#) [Волкострелов](#) [Волны](#) [Враг](#)
[народа](#) [Всюду жизнь](#) [Выбор героя](#)

Вырыпаев [Вытоптов](#) **ГИТИС**

[Галин](#) [Стоев](#) [Гамлет](#) [Гвион](#) [Где-то и около](#)
[Гелда](#) [Габлер](#) [Гжегож](#) [Яжина](#) [Гинкас](#) [Гоголь](#)-
[центр](#) [Голем](#) [Горки ю](#) [ГородаОК](#) [Горячее](#)
[сердце](#) [Господин](#) [Пунтила](#) и его слуга [Матти](#)
[Грузия](#) [Давид](#) [Маргон](#) [Дама с собачкой](#)
[Дамир](#) [Салимзянов](#) [Даниэль](#) [Веронезе](#) [Дачная](#)
[трилогия](#) [Двойники](#) [Девятьюдесять](#) [Деклан](#)
[Доннеллан](#) [Декуфле](#) [Делегация](#) [Демарси](#)-
[Мота](#) [Деменция](#) [Джвари](#) [Димитрий](#) [Гочев](#)
[Димитрис](#) [Папананну](#) [Добрый человек из](#)
[Сезуана](#) [Дознание](#) [Доктор](#) [Дручек](#) [Дуэль](#)
[Дыхание](#) [Дядя](#) [Ваня](#) [Евгений](#) [Онегин](#) [Егор](#)
[Дружинин](#) [Егор](#) [Равинский](#) [Елена](#) [Невежина](#)
[Ерёмин](#) [Жанна](#) [Жанги](#) [Жара](#) [Женитба](#)
[Женовач](#) [Женя](#) [Беркович](#) [Живиле](#)
[Монтвилайте](#) [Жизель](#) [Жизнь](#) [удалась](#)
[Житейское дело](#) [Жюль](#) [Помра](#) [Зажги мой](#)
[огонь](#) [Записки сумасшедшего](#) [Записные](#)
[книжки](#) [Золотая маска 2010](#) [Золотая](#)
[маска 2011](#) [Золотая маска 2012](#)

[Золотая маска 2013](#) [Золотая маска 2015](#)
[Зыковы](#) [Ибсен](#) [Игорь](#) [Лысов](#) [Игорь](#) [Селин](#)
[Игроки](#) [Идея](#) [господина](#) [Дома](#) [Илиот](#) [Из](#)
[путешествий](#) [Онегина](#) [Илзе](#) [Рудзите-Олиггер](#)
[Иллюзии](#) [Инга](#) [Ободлина](#) [Иов](#) [Ионеско](#)
[Сюита](#) [Иржи](#) [Киллан](#) [Ирина](#) [Керученко](#)
[Ирина](#) [Юлковская](#) [Июль](#) [Июльский](#) [дождь](#)
[Йохан](#) [Симмонс](#) [Как](#) [важно](#) [быть](#) [серьёзным](#)
[Калекс](#) [с](#) [Инишмана](#) [Каменькович](#)
[Кампанिला](#) [Святого](#) [Марка](#) [Карбаускис](#)
[Карен](#) [Нерсисян](#) [Каренин](#) [Кастинг](#) [Катя...](#)
[Кахетия](#) [Келды](#) [Киллер](#) [Джо](#) [Кобелев](#)
[Коляда](#) [Комедия](#) [Кориолан](#) [Корова](#)
[Кополь](#) [Лит](#) [Кополь](#) [Убю](#) [Компьютерное](#)

шебутные «Кьорджинские перепалки», которые вообще непонятно о чём. «Дачную трилогию» у нас, мне кажется, совсем не знают. Но для итальянцев это непреходящая классика, такая же, как для французов какой-нибудь Корнель, для немцев Шиллер, а для нас – Островский? Каждое следующее поколение итальянских режиссёров читает и перечитывает его заново, не смущаясь ни языком, ни отразившимися в пьесе реалиями давно минувших дней. И в то время, как для нас Гольдони остался в своём галантном веке, у итальянцев он идёт в ногу со временем, благополучно перешагивая из одного столетия в другое. И как тринадцать лет назад я была потрясена немецкими постановками Шиллера, прочно ассоциируемого русским театром с эпохой «бурей и натиска», а для немцев неисчерпаемо современного, так наемдни изумилась пластичности Гольдони, из которого итальянцы, очевидно, могут извлечь всё что угодно.

Как известно, «Школа драматического искусства» – театр не для «блондинок». Мой друг, бизнесмен с Дальнего Востока, который и в театре-то до этого, может, никогда не был, наслаждался препарированным в постановке Васильева [Евгением Онегиным](#), а заманившая его на это зрелище дипломированная театроведка то и дело заваливалась к нему на плечо. Спектакли Анатолия Васильева и Игоря Яцко я смотрю на пределе своих интеллектуальных возможностей, а такие вещи, как «Мицри» Константина Мишина, повергают меня в ступор (и если бы не лаборатория Крымова, вряд ли бы я задержалась в этом театре надолго): деконструкция – это не для меня; но никогда прежде я не видела, чтобы деконструкция давала такие вкусные, сочные плоды.

Искромётный первый акт. Второй немного ~~много~~ затянут, смазан: можно было бы для пользы дела выбросить пару эпизодов с нашими актёрами, а оставшиеся (с итальянцами) подсократить. До антракта было волшебно. А о чём? Да ни о чём! Или обо всём – тот случай, когда это одно и то же. Я вообще начинаю замечать, что чем больше жизни в спектакле, тем труднее улавливать его в слова. В «Дачной трилогии» нет никакой «правды жизни» – сплошная игра. Галантные манёвры нынешних влюблённых и корыстолюбцев: мужчины и женщины, помогающиеся любви либо состояния друг друга со всей страстью, на какую они только способны.

С какой изобретательностью вживлена в ткань спектакля переводчица-итальянка, ставшая полноправным персонажем! Спектакль с участием русских и итальянских актёров играется на двух языках без подстрочного перевода. Сгорая от страсти, то мужчины, то женщины посреди альковной сцены вдруг обращаются за помощью к непринуждённо наблюдающей их взаимоотношения девушке: – Переведи.
– Что? Что он сказал?

И она то переводит, то нет, то коротко, то подробно – в зависимости от ситуации. Может отжать весь месседж до одного слова, может с высоты (она сидит на возвышении) своего понимания внести ясность лаконичной ремаркой, прокомментировав странность сценического поведения: «Смешно актрисе».



Одно субъективное наблюдение. Итальянские актёры, в ожидании своей очереди сидевшие среди зрителей (рассаженных по трём сторонам квадрата и таким образом сидящих друг напротив друга), одним своим обликом будоражили воображение: такие лица не затеряются в толпе, на улице мимо такого лица не пройдёшь, да такие и не ходят по улицам... Один напоминал Марчелло Мастрояни, другая – Лайзу Минелли, третья – Ксению Стриж пополам с Маей Булгаковой в амплу трагической клоунессы. Казалось, они родились персонажами, а уж затем стали актёрами. Парадокс, но их игра могла быть бледнее их образа вне игры. Наши же наоборот: люди как люди, девушка как девушка, начинает играть – и столько всего в ней открываешь (Анна Кузминская, например у ~~которой~~ ~~есть~~ ~~двойник~~ ~~на~~ ~~курее~~ ~~Бруеникина~~ ~~в~~ ~~Школе-студии~~ ~~МХАТ~~)!... Как на чистый холст ложатся краски, одна за другой, и ты видишь прodelьваемую работу. Кажется, что итальянцы играют, потому что не могут иначе; а наши – труженики:) Это всё не так, конечно; просто делюсь мимолётными ощущениями.

Между прочим, с режиссёром Алессио Бергамо мы, кажется, знакомы. Если не ошибаюсь, это он лет двенадцать назад поведал мне в приватной беседе – уж не помню, на каком языке – об одной новелле Пиранделло. Я потом искала её на русском языке, но не нашла. Там речь шла о театре, в котором завелась летучая мышь. Днём её никто не видел, а появлялась она внезапно во время вечерних спектаклей, естественно, ломая всю игру. После безрезультатных попыток изловить эту тварь режиссёр решил поставить такой спектакль, который бы не нарушило появление летучей мыши. – Здорово, правда? Задача для гениев. Я всё-таки думаю, что тогда, двенадцать лет назад, это был он – перед началом спектакля Алессио Бергамо выступил с остроумным спичем, завершив его словами: «В этом месте обычно просят выключить мобильные телефоны, но как хотите – можете и не выключать».



Ещё фотографии на [сайте](#) театра.

Tags: [postop](#), [Алессио Бергамо](#), [Дачная трилогия](#), [Под другим небом](#), [ШЛИ](#)

This website uses cookies.

By continuing to use this website, you agree to the [conditions](#).

OK

[острова](#) [Инишмор](#) [Лео Варнер](#) [Лепаж](#) [Лин](#)
[Хвай-мин](#) [Лунапарк](#) [Лысая певичка](#) [Любовь](#)
[людей](#) [Люк Персеваль](#) [Люпа](#) [МАМТ](#)
[МОГТЮЗ](#) [МТЮЗ](#) [МХТ](#) [Мавра](#) [Марат](#)
[Гапалов](#) [Марина](#) [Марлен Хулиев](#) [Марфа](#)
[Горвиц](#) [Маскарад](#) [Мастер](#) и [Маргарита](#)
[Мастерская](#) [Алексея Бородин](#)
[Мастерская](#) [Олега Кудряшова](#)
[Мастерская](#) [Петра Фоменко](#) [Мастерская](#)
[Сергея Женовача](#) [Матс Эж](#) [Маяков](#) [Маяков](#)
[Маяковский](#) [идет за сахаром](#) [Мелея](#) [Мера за](#)
[меру](#) [Мертвые души](#) [Метод](#) [Грёнхольма](#)
[Мешане](#) [Мешанин](#) [во дворянстве](#) [Миркина](#)
[Михаил Белов](#) [Михаил Мокеев](#) [Михаил](#)
[Угаров](#) [Михаэль Тальхаймер](#) [Мия](#) [Занетти](#)
[Морфология](#) [Моссовета](#) [Мундруцо](#)
[Муравицкий](#) [Мицета](#) [Мы](#) [Карамазовы](#)
[Мэрилин](#) [Мэттью Лентон](#) [Мёртвые души](#)
[Надетела грусть...](#) [Наталья Назарова](#) [Начо](#)
[Дуато](#) [Не забывай меня](#) [Небольшой рассказ](#)
[Невозможное](#) [Немой официант](#)
[Неподвижные пассажиры](#) [Ничья](#) [длится](#)
[мгновение](#) [Ния](#) [Някрошус](#) [О концепции](#)
[лика Сына Божьего](#) [О.С.](#) [Одна абсолютно](#)
[счастливая деревня](#) [Озеро Сариклен](#)
[Оккупация](#) [милое дело](#) [Олег Глушков](#) [Олег](#)
[Долин](#) [Олег Черкас](#) [Он в Аргентине](#) [Оперетта](#)
[понарошку](#) [Остермайер](#) [Отелло](#) [Отморозки](#)
[Павел Артемьев](#) [Палата №6](#) [Панков](#)
[Панночка](#) [Парикмахерша](#) [Первая материя](#)
[Персона](#) [Петр](#) и [Феврония Муромские](#) [Пина](#)
[Бауш](#) [Пиноккио](#) [Платонов](#) [Погребничко](#) [Пол](#)
[другим небом](#) [Подалилес](#) [Поздние соседи](#)
[Поздняя любовь](#) [Полина Агуреева](#)
[Политеатр](#) [Последняя лента](#) [Крэпша](#) [Прага](#)
[Практика](#) [Принц Гомбургский](#)
[Принцесса Ивонна](#) [Проба грунта в Казахстане](#)
[Проект J](#) [Прошлым летом в Чулымске](#)
[Пудемётчик](#) [Пускепалис](#) [Пыльный день](#)
[Пьеса №27](#) [Пять вечеров](#) [Пётр Фоменко](#)
[РАМТ](#) [Развалины](#) [Райкин](#) [Рамин](#) [Грей](#) [Рассел](#)
[Малифант](#) [Рассказы](#) [Шукшина](#) [Римини](#)
[Протокол](#) [Рис](#) [Роберто Зукко](#) [Роман Викток](#)
[Ромео Кастеллуччи](#) [Ромео](#) и [Джульетта](#)
[Ростов](#) [Ротенберг](#) [Русалка](#) [Руслан Маликов](#)
[Рустем Фесак](#) [Рыбак](#) и [его душа](#) [Рыдания](#)
[Рыжаков](#) [С любовью не шутят](#) [СТИ](#) [Самое](#)
[важное](#) [Сатирикон](#) [Сахар](#) [Саша](#) [Валы](#) [Сапша](#)
[Денисова](#) [Свадьба](#) [Светлана](#)
[Землякова](#) [Сезон](#)
[Станиславского](#) [Семейные сны](#)
[Сентиментальные повести](#) [Сергей](#)
[Землянский](#) [Сергей Федотов](#) [Серебренников](#)
[Сильви Гиллем](#) [Сиротливый Запад](#) [Скапен](#)
[Слуга двух господ](#) [Смерть жирафа](#) [Смешанная](#)
[техника](#) [Соглядатай](#) [Сон](#) в [летнюю ночь](#)
[Соня](#) [Спилберг](#) [Старый театр](#) [Съюзан](#) [Андрейд](#)
[Сэр Вантес](#) [Донкий Хот](#) [Табу актёр](#) [Таланты и](#)
[поклонники](#) [Талгат Баталов](#) [Там внутри](#)
[Танец](#) [Дели](#) [Тарарабумбия](#) [Тартюф](#) [Татьяна](#)
[Мухачева](#) [Тбилиси](#) [Твой шанс](#) [Театр Post](#)
[Театр наций](#) [Театр.doc](#) [Театральный](#)
[декабрь](#) [Теорема](#) [Территория](#) [Томас](#)
[Мертон](#) [Тонкие благородные газы](#) [Торги](#)

COMMENTS

This website uses cookies.

By continuing to use this website, you agree to the [conditions](#).

OK

Укрощение строптивой Униженные и оскорблённые Урол Утренняя невеста Фауст
Фро Фронтовичка Фрёкен Жюли Хейфец
Херарло Вера Херманис Холодно и горячо
ЦДР ЦТРА Цена ЦыМ Чайка Час когла мы
ничего не знали друг о друг Четвероногая
ворона Чехов Избранное

Чеховский

фестиваль Чусова ШДИ

Шаубионе Шесть танцев Шинель Школа-
студия МХАТ Шоша Штефан Каги Шум
Шутники Шёпот цветов Эдуард Бояков
Эйфман Эоннагата Эрик Лакаскал Это тоже
я Юозас Будraitис Явор Гырдев Яновская
Ярославль Яцко актёрские портреты
антреприза иммерсивный театр КИНО
книжки литовский театр
мастерская Женовача мастерская
Золотовицкого мастерская Каменьковича
мастерская Райкина мастерская Рыжакова
мастерская Хейфеца мастерские музыка

не про театр неизвестный

театр немецкий театр **Новая**

драма онлайн-театр перепост

польский театр против заморозков

путевые заметки работка саундрама

созерцание **студенческие**

спектакли театр Около... театр

Пушкина французский театр ёлка

Миркиной

View my Tags page

PAGE SUMMARY

 **rid_do** : *(no subject)* [+1]

 **skaska_skazok** : о главном
[+0]

(Anonymous) : *(no subject)* [+1]

CATEGORIES

архитектура дети еда животные здоровье

искусство история кино **культура**

литература лытдыбр медицина музыка

образование общество отношения

политика праздники Происшествия

путешествия религия россия семья спорт

театр транспорт финансы

фотография

View my Categories page

COMMENTS

 **staruska**
7 Jan 2020, 13:09

Привидения вернулись

а там, вой уже победил и

(5 comments — Leave a comment)



 **rid_do**

Oct. 29th, 2012 04:02 pm (UTC)

только и могу, что сказать: дура я, дура! ведь знала про этот спектакль, а в нужный момент забыла. и мне-то как раз в ШДИ хорошо при всех делах (конструкции, деконструкции - без разницы), если дела у них выходят хорошо. Правда, они чаще обо всем, чем ни о чем. Хотя иногда это одно и то же:)

[Link](#)|[Reply](#)|[Thread](#)|❤️ [Like](#)| [Complain](#)



 **skaska_skazok**

Oct. 29th, 2012 05:32 pm (UTC)

Хотя иногда это одно и то же:)

=они чаще обо всем, чем ни о чем. Хотя иногда это одно и то же:)= Именно! И это как раз тот случай:)

Дурость тут не при чём, по-моему.

[Link](#)|[Reply](#)|[Parent](#)|[Thread](#)|❤️ [Like](#)| [Complain](#)



 **skaska_skazok**

Nov. 7th, 2012 06:51 pm (UTC)

о главном

А главное - сегодня узнала, - что это была импровизация!!!

[Link](#)|[Reply](#)|[Thread](#)|❤️ [Like](#)| [Complain](#)

(Anonymous)

Nov. 17th, 2012 10:48 am (UTC)

Да это был я.... Новелла Пиранделло найдете только в Библиотеке имени Ленина, опубликована в ранних 30-ых годов (а в каком журнале уже не помню), называется "Летучая мышь"; но не режиссер новеллы решил поставить спектакль, который не нарушался бы при проявлении твари, а я эту задачу себе поставил. Режиссер - т.е. точнее говоря автор - в новелле Пиранделло решит перестать заниматься театром. Ну а импровизация, конечно да- была импровизация. Только ей можно делать спектакль, который не нарушается когда по его пространству летают летучие мыши (внутренние и внешние).

Спасибо за добрые слова, Анна. А я вас очень смутно помню. Буду еще в Москву может быть познакомимся и поговорим обстоятельнее. Всего хорошего.

Алессио Бергамо

[Link](#)|[Reply](#)|[Thread](#)|❤️ [Like](#)| [Complain](#)



 **skaska_skazok**

Nov. 17th, 2012 11:57 am (UTC)

Здравствуйте, Алессио! Да я тоже Вас смутно помню:))) Но очень рада, что это Вы! Спасибо за информацию и за спектакль - он чудесный:)

"но не режиссер новеллы решил поставить спектакль, который не нарушался бы при проявлении твари, а я эту задачу себе поставил." Тем более Вы молодец:)

Будете в Москве - пишите. Всего доброго:) Аня.

Edited at 2012-11-17 01:50 pm (UTC)

[Link](#)|[Reply](#)|[Parent](#)|[Thread](#)|❤️ [Like](#)| [Complain](#)

(5 comments — Leave a comment)

This website uses cookies.

By continuing to use this website, you agree to the [conditions](#).

OK

- я была без денег, но удалось притусоваться, что за дежурство:) на финальной...



skaska-skazok

6 Jan 2020, 15:43

Привидения вернулись

я думала, что со Sleep No More (2011) всё и началось, но ваша рецензия на Don't look back датирована апрелем 2006-го, и по описанию не похоже на прощупывание жанра. то есть корни нужно искать где-то...



staruska

6 Jan 2020, 07:12

Привидения вернулись

про Sleep No More - интересно вот, в каком году он поставлен - я погуглю. Раньше я иммерсии называла environmental theatre:)) - и самое раннее упоминание у меня встречается в 2006 году, когда...



skaska-skazok

5 Jan 2020, 15:03

Привидения вернулись

ну, в Нью-Йорке!.. они ж поди уже собаку съели на этой иммерсии))) И "Макбет" сам по себе располагает - я так понимаю, что иммерсивный театр подразумевает триллер:)

Но у нас с вами разный опыт....



staruska

5 Jan 2020, 12:58

Привидения вернулись

о, так захотелось сходить! (а до этого - не хотелось, я избегаю иммерсии:)) хотя пара хороших опытов у меня было: один - в нью-йорке - я смотрела Sleep No More (по Макбету), это вроде одна из самых...

Powered by [LiveJournal.com](https://livejournal.com)

Designed by **yoksel**
